

Registerharmonisierung – Projekt HarmPers

Mitteilung 17-2010

Kalender 2010-2011 der Lieferungen der EWR-Daten ans BFS

Sehr geehrte Damen und Herren

Alle drei Monate müssen die Gemeinden eine offizielle Lieferung der Daten, die in ihren EWR enthalten sind, im eCH99-Format vornehmen. Um die Datenqualität sicherzustellen und damit eine regelmässige Kontrolle der Daten zur Gewohnheit wird, hat der Kanton beschlossen, die monatlichen Lieferungen der Daten zwischen den offiziellen Lieferungen bis Ende 2011 beizubehalten. Wir schicken Ihnen **eine Wegleitung** für die vierteljährlichen offiziellen Lieferungen eCH99 sowie einen **Lieferungskalender**, damit die Gemeinden sich vorbereiten und die Lieferungen fristgerecht vornehmen können.

Einige Tage vor Lieferungstermin erhält die Gemeinde eine kurze Erinnerungsmeldung vom Kanton. Wenn eine Gemeinde, infolge von Ferien oder geplanter Abwesenheit des EWR-Vorstehers, ihre Daten zum festgelegten Termin nicht liefern kann, **so meldet sie dies unverzüglich** Frau Yolande Flury (026 305 15 16 oder e-mail: yolande.flury@fr.ch), um gemeinsam eine Alternativlösung zu finden.

A. Offizielle Lieferungen (eCH99)

Datum der Lieferungen

Die offiziellen vierteljährlichen Lieferungen müssen innert 15 Tagen nach dem letzten Tag eines jeden erfolgen

Monat der offiziellen Lieferung	Stichtag	Lieferungszeitraum
April	31. März	1. bis 15. April
Juli	30. Juni	1. bis 15. Juli
Oktober	30. September	1. bis 15. Oktober
Januar	31. Dezember	1. bis 15. Januar

Regeln für die offiziellen vierteljährlichen Lieferungen

1. Der EWR-Vorsteher trägt noch die letzten Bevölkerungsbewegungen des betreffenden Quartals ein, von denen er Kenntnis hat.
2. Um sicherzugehen, dass die eCH99-Lieferungen stets den Qualitätsanforderungen des BFS entsprechen und für den EWR-Vorsteher von bestmöglicher Qualität sind, schickt die Gemeinde zuerst eine **eCH94 mit dem Stichtag der entsprechenden offiziellen Lieferung**
3. Sobald die Rückmeldung vom BFS-Validierungsservice erfolgt ist :
 - a. wenn das BFS **die Datenqualität « akzeptiert »**, kann der EWR-Vorsteher gleich die eCH99-Datei hinterherschicken.
Es steht dem Vorsteher selbstverständlich frei, die gemeldeten Fehler zu korrigieren und nochmals eine eCH94-Datei zu senden, bevor er die eCH99-Datei liefert.

- b. **ist die Qualität der eCH94-Datei ungenügend**, muss der Vorsteher sie korrigieren, bis sie den Qualitätsanforderungen des BFS entspricht.
4. Ist die Lieferung der CH99-Datei erfolgt und vom BFS akzeptiert, so fährt der Vorsteher mit seiner üblichen Arbeit fort und schickt ab und zu zu Kontrollzwecken eine eCH94-Datei.

Résumé des principes entre le 1^{er} – 15 du mois des livraisons officielles

1. Aktualisierung.
2. Lieferung eCH94 (Qualitätskontrolle : BFS und ERW-Vorsteher : OK).
3. Wenn beide OK, Lieferung eCH99. Sonst zurück zu Schritt 2.
4. Führung des EWR wie üblich und gelegentliche Übermittlung von eCH94 zu Kontrollzwecken, nach Gutdünken des Vorstehers.

B. Kantonale Tests (eCH94)

Lieferungsdatum

Die kantonalen Testlieferungen müssen zwischen dem 15. und 20. des betreffenden Monats stattfinden, mit dem Datum der Lieferung als Stichtag. Sie werden im **eCH94-Format** geschickt.

Testmonate		Stichtag	Lieferungszeitraum
2010	September	Tag der Lieferung	15. -20. des Monats
	November		
	Dezember		
2011	Februar		
	März		
	Mai		
	Juni		
	August		
	September		
	November		
	Dezember		

Die kantonalen Testlieferungen (eCH94) finden jeden Monat statt, mit Ausnahme der Monate, in denen die Gemeinden eine offizielle Lieferung (eCH99) vornehmen müssen.

C. Kalender der Lieferungen 2010-2011

Nachfolgend ein Kalender der offiziellen Lieferungen (eCH99) und der kantonalen Testlieferungen (eCH94). **Bitte übernehmen Sie ihn umgehend in die Gemeindeagenda.**

Mois de livraison	Dateityp	Stichtag	Lieferungszeitraum
2010	September	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Oktober	Offizielle Lieferung - eCH99	30.09.2010 1. bis 15.
	November	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Dezember	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
2011	Januar	Offizielle Lieferung - eCH99	31.12.2010 1. bis 15.
	Februar	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	März	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	April	Offizielle Lieferung - eCH99	31.03.2011 1. bis 15.
	Mai	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Juni	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Juli	Offizielle Lieferung - eCH99	30.06.2011 1. bis 15.
	August	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	September	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Oktober	Offizielle Lieferung - eCH99	30.09.2011 1. bis 15.
	November	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.
	Dezember	Kant. Testlieferung - eCH94	Lieferungsdatum 15. bis 20.

Wir danken Ihnen bereits jetzt herzlich für Ihre Mitarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Beat Binder, Gesamtprojektleiter HARM-PERS
beat.binder@fr.ch, Büro +41 26 305 15 28, Natel +41 79 413 42 68

—
Service de la population et des migrants SPoMi
Amt für Bevölkerung und Migration BMA
 Harmonisation des registres
 Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot
<http://admin.fr.ch/harpers/de/pub/>

—
 Direction de la sécurité et de la justice **DSJ**
 Sicherheits- und Justizdirektion **SJD**

—
 ETAT DE FRIBOURG
 STAAT FREIBURG